

MARCOS 14

División por Párrafos de las Traducciones Modernas

UBS ⁴	NKJV	NRSV	TEV	NJB
El complot para matar a Jesús 14:1-2 Ungido en Betania 14:3-9	El Complot para matar a Jesús 14:1-2 Ungido en Betania 14:3-9	La muerte de Jesús (14:1-15:47) 14:1-2 14:3-9	El Complot contra Jesús 14:1-2 Jesús es ungido en Betania 14:3-5 14:6-9	La Conspiración contra Jesús 14:1-2 Es ungido en Betania 14:3-9
El Acuerdo de Judas para traicionar a Jesús 14:10-11 La Pascua con sus Discípulos 14:12-21	Judas acuerda traicionar a Jesús 14:10-11 Jesús celebra la Pascua con sus Discípulos 14:12-21	14:10-11 La Última Cena 14:12-16 14:17-21	Judas acuerda traicionar a Jesús 14:10-11 Jesús come la Pascua con sus Discípulos 14:12 14:13-15 14:16 14:17-18 14:19 14:20-21 La Cena del Señor	Judas traiciona a Jesús 14:10-11 La Preparación de la Cena de la Pascua 14:12-16 La Traición de Judas 14:17-21
La Institución de la Cena del Señor 14:22-26	Jesús instituye la Cena del Señor 14:22-26	14:22-25 Getsemaní 14:26-31	14:22 14:23-25 14:26 Jesús predice la traición de Pedro 14:27-28	La Institución de la Eucaristía 14:22-25 La Negación de Pedro 14:26-31
Es anunciada la negación de Pedro 14:27-31 (27b)	Jesús predice la traición de Pedro 14:27-31 (27b)	(27b)	14:29 14:30 14:31a 14:31b El arresto de Jesús 14:43-44 14:45-49 14:50 14:51-52 Jesús ante el Concilio 14:53-56	El Arresto 14:43-52
La traición y arresto de Jesús 14:43-50	Traición y arresto en Getsemaní 14:43-50	14:43-50	14:57-59 14:60 14:61 14:62 (62b) 14:63-64a 14:64b 14:65 Pedro niega a Jesús 14:66-67 14:68 14:69-70b 14:71 14:72	Jesús ante el Sanedrín 14:53-54 14:55-64 14:65 La negación de Pedro 14:66-72
Un hombre joven huye 14:51-52 Jesús ante el Concilio 14:53-65 (62b)	Un hombre joven huye desnudo 14:51-52 Jesús enfrenta al Sanedrín 14:53-65	14:51-52 Jesús ante Caifás 14:53-65 (62b)		
14:66-72	Pedro niega a Jesús y llora 14:66-72	14:66-72		

**CICLO DE LECTURA TRES (de “[Seminario de Interpretacion Biblica](#)”)
*SIGUIENDO LA INTENCIÓN ORIGINAL DEL AUTOR A NIVEL DE PÁRRAFO***

Este es un comentario de la guía de estudio, lo que significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Cada uno de nosotros debemos caminar bajo la luz que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridades en esta interpretación. Usted no debe ceder esto a ningún comentarista.

Lea el capítulo de una sola vez. Identifique los temas. Compare las divisiones de temas con las cinco traducciones modernas. Las divisiones de los párrafos no son inspiradas, pero son la clave para seguir la intención original del autor, que es el corazón de la interpretación. Cada párrafo tiene un y solamente un tema.

PARALELO SINÓPTICO DE LOS EVANGELIOS

- A. El complot para matar a Jesús, Marcos 14:1-2 es paralelo a Mateo 26:1-5; Lucas 22:1-2.
- B. Fue ungido en Betania, Marcos 14:3-9, es paralelo con a Mateo 16:6-13; Juan 12:2-8 (posiblemente fue ungido por segunda vez en Galilea, según Lucas 7:36-39).
- C. El acuerdo de Judas de traicionarle, Marcos 14:10-11, es paralelo a Mateo 26:14-16; Lucas 22:3-6.
- D. La Pascua con sus discípulos, Marcos 14:12-21; es paralelo a Mateo 26:17-25; Lucas 22:21-23; Juan 13:21-30.
- E. La institución de la Cena del Señor, Marcos 14:22-26; es paralelo a Mateo 26:26-29; Lucas 22:17-20 (véase 1ra. Corintios 11:23-26).
- F. La anunciada negación de Pedro, Marcos 14:27-31, es paralelo a Mateo 26:31-35.
- G. La oración de Jesús en Getsemaní en Marcos 14:32-42, es paralelo a Mateo 26:36-46; Lucas 22:39-40; Juan 18:1.
- H. La traición y arresto de Jesús, Marcos 14:43-50, es paralelo a Mateo 26:47-56; Lucas 22:47-53, Juan 18:2-12.
- I. Jesús ante el Sanedrín Marcos 14:53-65; tiene paralelos en Mateo 26:57-68; Juan 18:12, 19-24.
- J. La negación de Jesús por parte de Pedro, Marcos 14:66-72, es paralelo en Mateo 26:69-75; Lucas 22:54-62; Juan 18:15-18, 25-27.

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 14:1-2

¹Faltaban sólo dos días para la Pascua y para la fiesta de los Panes sin levadura. Los jefes de los sacerdotes y los maestros de la ley buscaban con artimañas cómo arrestar a Jesús para matarlo. ²Por eso decían: “No durante la fiesta, no sea que se amotine el pueblo”.

14:1 “...la Pascua y para la fiesta de los Panes sin levadura” Originalmente eran dos fiestas distintas para conmemorar el mismo evento; la última plaga hizo que el Faraón permitiera que los hebreos salieran de Egipto. Los requisitos para la comida de la Pascua se encuentran en Éxodo 12:1-14, 21-28, 43-51. Los procedimientos para la Fiesta de los Siete Días y de los Panes sin Levadura se encuentran en Éxodo 12:8, 15-20 (véase Números 28:16-25; Deuteronomio 16:1-8, y Josefo en *Antigüedades* 3.10.5).

[Tema Especial: La Pascua](#)

- “...sólo dos días” Ya que eran dos fiestas combinadas, algunas veces los judíos se referían a este período como “La Pascua”. Por tanto, no está claro si los “dos días” significaban

1. dos días antes de la fiesta de ocho días

2. dos días antes de la Pascua en sí

Juan 12:1-8 afirma que esto se dio en días diferentes. Marcos 14:3 en adelante pueden ser un recordatorio. La cronología de los últimos días de la vida de Jesús es narrada de manera distinta por los cuatro escritores de los Evangelios. En mi opinión, la Iglesia Primitiva entendió estas discrepancias entre los Evangelios, pero no trataron de enmendarlas. Estas diferencias aparecen por

1. la naturaleza del testigo ocular de los escritos

2. el propósito teológico/evangelístico de cada escritor en particular

Cada autor tenía la libertad (bajo inspiración divina) de seleccionar, adaptar y organizar las enseñanzas y acciones de Jesús para que se ajustaran a sus propósitos y audiencias en mente (Gordon Fee y Douglas Stuart, “*La lectura eficaz de la Biblia*”, páginas 126-129).

- “**Los jefes de los sacerdotes y los maestros de la ley**” Mateo añade “los ancianos”, lo cual es la descripción completa del Sanedrín.

Tema Especial: El Sanedrín

- “**...con artimañas cómo arrestar a Jesús para matarlo**” Esto no era nada nuevo (véase Marcos 3:6; 11:18), pero los hechos de Jesús al aceptar las afirmaciones de la multitud durante su entrada triunfal a Jerusalén y la expulsión de los comerciantes de la corte de los gentiles selló Su suerte con los fariseos y los saduceos.

14:2 “...no sea que se amotine el pueblo” Jesús fue muy popular en Galilea. Durante el tiempo de la Pascua, la población habitual de Jerusalén crecía hasta tres veces más de lo normal por la llegada de peregrinos de toda la zona del Mediterráneo, entre los que se encontraban los galileos.

El posible “alboroto” se encuentra en Mateo 26:5; 27:24.

Tema Especial: La Pascua

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 14:3-9

³En Betania, mientras estaba él sentado a la mesa en casa de Simón llamado el leproso, llegó una mujer con un frasco de alabastro lleno de un perfume muy costoso, hecho de nardo puro. Rompió el frasco y derramó el perfume sobre la cabeza de Jesús. ⁴Algunos de los presentes comentaban indignados: “¿Para qué este desperdicio de perfume? ⁵Podía haberse vendido por muchísimo dinero para darlo a los pobres”. Y la reprendían con severidad. ⁶“Déjenla en paz”, dijo Jesús. “¿Por qué la molestan? Ella ha hecho una obra hermosa conmigo. ⁷A los pobres siempre los tendrán con ustedes, y podrán ayudarlos cuando quieran; pero a mí no me van a tener siempre. ⁸Ella hizo lo que pudo. Ungió mi cuerpo de antemano, preparándolo para la sepultura. ⁹Les aseguro que en cualquier parte del mundo donde se predique el evangelio, se contará también, en memoria de esta mujer, lo que ella hizo”.

14:3 “Betania” Ciudad ubicada en la colina conocida como Monte de los Olivos no muy lejos de Jerusalén. Era un lugar popular entre los peregrinos, para quienes servía de alojamiento durante los tres días de fiestas oficiales. Cada familia judía que habitaba cerca de Jerusalén estaba culturalmente obligada a acoger en su casa a los peregrinos.

Tema Especial: Las Fiestas de Israel

- “**...estaba él sentado a la mesa**” Ellos no usaban sillas, se reclinaban en la mesa formando un círculo, apoyados en sus brazos y con los pies hacia atrás.

“**Simón llamado el leproso...**” En el Antiguo Testamento, la lepra era una señal de desaprobación divina. Tenía consecuencias sociales terribles. Aparentemente, este hombre había sido sanado al parecer por Jesús. En el mundo antiguo, había diferentes tipos de enfermedades en la piel (véase Levítico 13:14), no solamente lo que conocemos como lepra.

El paralelo de Juan 12:2-8 implica que éste era el hogar de Lázaro y que María, su hermana, era la mujer, ¿Podría ser que Simón fuese el padre de ellos a quien Jesús sanara con anterioridad?

- “**...llegó una mujer**” Lucas 7:36-50 presenta una experiencia similar donde es unguido en el mismo lugar pero por una mujer pecadora. Juan 12:3 identifica a esta mujer como María, la hermana de Lázaro, pero Marcos no hace mención de ningún nombre. Posiblemente Marcos que escribió mucho antes, tuvo miedo de identificarla

como una de las seguidoras de Jesús, mientras que Juan, quien lo hizo con posterioridad, tenía la libertad de darlos a conocer (véase Lenski, “*El Evangelio según San Marcos*”).

Evidentemente este es un acto precioso y amoroso que simbolizaba el próximo entierro de Jesús.

NASB “Un frasco de alabastro”
NKJV “Un recipiente de alabastro”
NRSV, TEV, NJB “Un jarro de alabastro”

Este era un recipiente sellado de piedra opaca traído de Alabastro, una ciudad de Egipto. Una vez abierto no podía volver a cerrarse. Juan 12:3 dice que contenía una libra, lo cual pudo haber sido la dote para el matrimonio de ella. Obviamente, fue un acto de mucho amor y devoción.

14:3

NASB “Un perfume costoso de nardo puro”
NKJV “Un aceite costoso de nardo”
NRSV “Un unguento muy costoso de nardo”
TEV “Un perfume costoso hecho de nardo”
NJB “Un unguento muy costoso de puro nardo”

El nardo se hacía con la raíz de la planta de los Himalayas, y era una fragancia penetrante. La palabra “pura” viene de *pistikos*, que significa de calidad confiable (es decir, “genuino” o “no adulterado”, véase Juan 12:3).

El término “nardo” probablemente viene del latín (véase A.T. Robertson, “*Fotos de Palabras en el Nuevo Testamento* volumen 1, página 380). El Evangelio de Marcos es el que tiene más frases y palabras latinas que cualquier otro evangelio. Aparentemente estaba dirigido a los romanos.

- “...sobre la cabeza de Jesús” El Evangelio de Juan nos dice que el nardo fue derramado sobre Sus pies (véase Juan 12:3). Probablemente, ambas son verdad porque una libra entera de nardo hubiese sido demasiado para la cabeza, y fácilmente se hubiese podido investir todo el cuerpo.

Es probable que si se hubiese ungido la cabeza, los judíos podían haber recordado la unción de un rey (véase 1ra. Samuel 10:1; 2da. Reyes 9: 3, 6, e implicado en 1ra. Samuel 16:13). Esto pudo representar un símbolo Mesianico como también un procedimiento de entierro/profecía (véase Marcos 15:46; 16:1; Lucas 23:56; Juan 19:39-40).

[Tema Especial: Practicas Funerarias](#)

[Tema Especial: Las Especies para un Entierro](#)

14:4 “Algunos...” Juan 12:4-5 identifica al cuestionador como Judas Iscariote. Aparentemente los discípulos de Jesús estuvieron discutiendo el tema entre ellos (véase Marcos 9:10; 10:26; 11:31; 12:7; 16:3).

- “...los presentes comentaban indignados” Esto es un IMPERFECTO PERIFRÁSTICO. Los discípulos hablaban entre sí y condenaron la extravagancia de la mujer. Ellos estaban enojados y aún indignados. Este término se usa para referirse a la actitud de Jesús en Marcos 10:14 sobre los discípulos de alejar a los niños.

- “...Podía haberse vendido por muchísimo [trescientos denarios]” No nos ayuda conocer el cambio equivalente en moneda actual dado el poder adquisitivo del dinero. Un denario era el pago diario de un soldado o un obrero, por lo tanto, esto era el salario de casi un año.

[Tema Especial: Las Monedas en Uso en los Días de Jesús](#)

14:5 “...dinero para darlo a los pobres” Dar dinero a los pobres durante la Pascua era una obligación religiosa importante para los rabinos (véase Juan 13:29); es un llamado a dar limosna.

[Tema Especial: La Limosna](#)

14:6 “Déjenla en paz” Esto es un IMPERATIVO AORISTO ACTIVO. Jesús defiende este gesto amable. El lo vio como un acto profético de preparación por Su próxima muerte y entierro (véase Marcos 14:8).

14:7 “A los pobres siempre los tendrán con ustedes...” Este no es un comentario despectivo para los pobres (véase Deuteronomio 15:4, 11), sino un énfasis en la singularidad de Jesús y Su tiempo especial en la tierra.

14:8 “Ungió mi cuerpo de antemano...” ¿Será que había entendido lo que los discípulos no habían logrado? El mismo tipo de perfume se utilizaba en preparaciones de entierro (véase Juan 19:40).

[Tema Especial: “Uncion” en la Biblia](#)

14:9 “Les aseguro...” Literalmente significa “amén”. Vea [Tema Especial: Amen](#)

- **“...en cualquier parte del mundo”** Este Evangelio se relaciona con el mensaje que Jesús enseñó sobre Dios, la humanidad, el pecado, Él mismo, la salvación y la vida después de la muerte. Jesús reveló tales verdades a los autores del Nuevo Testamento a través del Espíritu. Esto es revelación, no descubrimientos humanos. Es primordialmente la revelación y relación con esa persona, no sólo un credo o un sistema de doctrinas sobre Él. Involucra una relación personal con Cristo por fe, entendiendo quien es Él y la razón por la cual vino al mundo. Esto da como resultado una vida como la suya, viviendo a la luz de esta nueva relación con Dios y con una nueva cosmovisión del mundo.

[Tema Especial: El Kerygma en la Iglesia Primitiva](#)

[Tema Especial: El Evangelio](#)

- **“...donde se predique el evangelio”** Jesús esperaba que el Evangelio se extendiera al mundo entero (véase Marcos 13:27; Mateo 28:19- 20; Lucas 24:46-47; Hechos 1:8).

[Tema Especial: El Plan Redentor Eterno de YHWH](#)

- **“...en memoria de esta mujer, lo que ella hizo”** Jesús no olvida actos que muestren amabilidad y devoción. Éste aparece en las Escrituras, pero muchos otros están guardados en el corazón de Dios, y serán revelados en aquel gran día (véase Gálatas 6:7- 9; 1ra. Timoteo 5:25; Apocalipsis 14:13; también 2:1, 19; 3:8).

[Tema Especial: La Mujeres en la Biblia](#)

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 14:10-11

¹⁰Judas Iscariote, uno de los doce, fue a los jefes de los sacerdotes para entregarle a Jesús. ¹¹Ellos se alegraron al oírlo, y prometieron darle dinero. Así que él buscaba la ocasión propicia para entregarlo.

14:10 “Judas Iscariote, uno de los doce...” Hay varias teorías relacionadas con Judas Iscariote (el nombre se deletrea de distintas maneras en varios manuscritos griegos). Podría referirse a

1. un hombre de Keriot, una ciudad judía
2. un hombre de Kartam, ciudad galilea
3. el bolso utilizado para cargar el dinero
4. el término hebreo para “estrangular”
5. la palabra griega para “la navaja del asesino”

Si la primera opción es correcta, sería el único judío entre los doce. Si la cuarta o quinta opción es verdadera se trataría de un zelote como Simón.

Recientemente se ha publicado un interesante libro, tremendamente especulativo (desvaloriza el Evangelio de Juan), donde se interpreta a Judas desde una luz positiva. El libro se titula “*Judas, ¿traidor o amigo de Jesús?*” de William Klassen, Fortress Press, 1996.

[Tema Especial: Judas Iscariote](#)

- **“...uno de los doce”** Era miembro del grupo de los doce que Jesús escogió. Formaba parte de los viajes misioneros y estaba presente en sus sesiones de enseñanza, milagros y en la Última Cena.

Esta frase lleva el ARTÍCULO DEFINITIVO “el escogido”. Hay varias posibilidades respecto a su significado:

1. Judas fue un líder en el grupo Apostólico. Administraba el dinero del grupo y se sentó en el lugar de honor en la Última Cena.
2. Esto se relaciona con la murmuración de Marcos 14:4.

Tema Especial: El Numero Doce

- “...fue a los jefes de los sacerdotes” Lucas 22:4 agrega y a “los policías del templo”. Judas les preguntó cuánto le iban a dar (véase Mateo 26:15). El pago ofrecido resultó ser el precio de un esclavo (véase Éxodo 21:32; Zacarías 11:12).

Mateo 26:16 dice que fueron “treinta piezas de plata”. Con esto se cumple la profecía de Zacarías 11:12-13 (véase Mateo 27:9-10). Jesús fue el “pastor” rechazado. Los autores de los Evangelios citan los capítulos 9-14 de Zacarías como fuente profética o tipológica en torno al ministerio de Jesús.

1. Mateo 21:4-5 cita a Zacarías 9:9
2. Mateo 24:3 cita a Zacarías 12:10
3. Mateo 26:15 cita a Zacarías 11:12-13
4. Mateo 26:31 cita a Zacarías 13:7
5. Mateo 27:9-10 cita a Zacarías 11:12-13

Tema Especial: Tipología

- “...para entregarles” Este es el término griego para “entregar” (*paradedōmi*). La Biblia en inglés siempre lo traduce como “traicionar”, pero este no es realmente su significado. También puede tener un significado positivo como “encargar” (véase Mateo 11:27), “restaurar” o “mandar” (véase Hechos 14:26; 15:40). Aunque también conserva un sentido negativo de “entregar a alguna autoridad” o “entregar a alguien en las manos de Satanás” (véase 1ra. Corintios 5:5; 1ra. Timoteo 1:20). Pudiera ser también que Dios abandone a alguien a su propia idolatría (véase Hechos 7:42). Es evidente que el contexto determina el significado de este verbo tan común. La traición queda muy bien con las acciones de Judas.

14:11 “Ellos se alegraron al oírlo...” Esto no dice que estuviesen sorprendidos. Los motivos de Judas siempre han sido fuente de especulación. ¡Estos líderes religiosos veían sus conflictos dentro del grupo Apostólico como una posibilidad de llevar a cabo sus planes para asesinarlo!

- “...buscaba la ocasión propicia” Lucas 22:6 agrega “apartados de la gente”. Ellos tenían miedo de la popularidad de Jesús con los peregrinos galileos que se encontraban en Jerusalén para la fiesta (véase Marcos 11:18; 12:12; Mateo 26:5; 27:24).

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 14:12-16

¹²El primer día de la fiesta de los Panes sin levadura, cuando se acostumbraba sacrificar el cordero de la Pascua, los discípulos le preguntaron a Jesús: “¿Dónde quieres que vayamos a hacer los preparativos para que comas la Pascua?” ¹³Él envió a dos de sus discípulos con este encargo: “Vayan a la ciudad y les saldrá al encuentro un hombre que lleva un cántaro de agua. Síganlo, ¹⁴y allí donde entre díganle al dueño: “El Maestro pregunta: ¿Dónde está la sala en la que pueda comer la Pascua con mis discípulos?” ¹⁵ Él les mostrará en la planta alta una sala amplia, amueblada y arreglada. Preparen allí nuestra cena”. ¹⁶Los discípulos salieron, entraron en la ciudad y encontraron todo tal y como les había dicho Jesús. Así que prepararon la Pascua.

14:12 “El primer día de la fiesta de los Panes sin levadura...” Aquí hay un gran problema con relación al día en el que el Señor y Sus discípulos comerían la Última Cena, Nisan 13th o 14th. Juan parece favorecer el 13th (véase Juan 18:29; 19:14, 31-32); mientras los Evangelios Sinópticos afirman el 14th. Probablemente las diferencias se establecen con base a

1. el uso del calendario romano versus el calendario judío
2. las distintas formas de iniciar el día (es decir, la tarde para los judíos y la mañana para los romanos)
3. la evidencia de que la comunidad del Mar Muerto seguía el calendario solar, por lo que celebraban la Pascua un día antes, para simbolizar su rechazo al liderazgo sacerdotal de Jerusalén.

Los cuatro Evangelios son relatos de testimonios oculares escritos con propósitos teológicos y evangelísticos. Los autores tenían el derecho, bajo inspiración, de seleccionar, adaptar y ordenar la vida y palabras de Jesús. Esto explica la mayoría de las dificultades que surgen en las narraciones de los Evangelios (véase Fee y Stuart, “Cómo

Leer la Biblia con todo su Valor”, páginas 126-129). El simple hecho de que haya diferencias, señala lo genuino que es. La Iglesia primitiva aceptaba las cuatro versiones sin tratar de unificarlas (con excepción del Diatesarón de Tatiano, a fines del siglo II d.C.).

Hermenéuticamente los Evangelios deben ser interpretados a la luz de sus propios contextos (la intención del autor) sin compararlos a otros Evangelios, para así obtener más información histórica.

14:13 “...dos de sus discípulos” Lucas 22:8 dice que fueron Pedro y Juan. Por fuentes rabínicas sabemos que sólo le era permitido ir al templo a dos por familia para ofrecer el cordero con la ayuda del sacerdote.

- **“...les saldrá al encuentro un hombre que lleva un cántaro de agua”** En esta cultura, resultaba muy extraño que un hombre llevara agua, y especialmente en un cántaro. Si los hombres eran requeridos para transportar grandes cantidades de agua utilizaban pieles de oveja o de cabra, no un cántaro de barro. Este es otro testimonio ocular de Pedro.

14:14 “...díganle al dueño [de la casa]” Muchos consideran que era la casa de Juan Marcos (quien recopiló los sermones de Pedro en Roma y escribió el Evangelio de Marcos) donde probablemente se llevó a cabo la Última Cena y la aparición tras la resurrección. Juan Marcos era primo de Bernabé, y participó en la etapa inicial del primer viaje misionero de Bernabé y Saulo (es decir, Pablo). También fue compañero de Pedro, y posiblemente el autor del primer Evangelio recopilado a partir de las memorias y sermones de Pedro. Parece ser un evento previsto, no una predicción.

14:15 Este también fue el lugar de la primera aparición tras la resurrección de Jesús (véase Hechos 1:12). Este lugar se convirtió en la sede de los discípulos en Jerusalén.

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 14:17-21

¹⁷Al anochecer llegó Jesús con los doce.¹⁸ Mientras estaban sentados a la mesa comiendo, dijo: “Les aseguro que uno de ustedes, que está comiendo conmigo, me va a traicionar”.¹⁹ Ellos se pusieron tristes, y uno tras otro empezaron a preguntarle: “¿Acaso seré yo?”²⁰ “Es uno de los doce”, contestó, “uno que moja el pan conmigo en el plato”.²¹ “¿A la verdad, el Hijo del hombre se irá tal como está escrito de él, pero ¡ay de aquel que lo traiciona! Más le valdría a ese hombre no haber nacido”.

14:17 “Al anochecer...” El día judío iniciaba al atardecer (véase Génesis 1:5, 8, 13, 19, 23, 31). Esta era la comida de la Pascua, ya que por lo general las últimas comidas judías del día eran por la tarde. Sólo durante la Pascua se comía después de las 6:00 pm.

14:18 “...estaban sentados a la mesa” Originalmente la Pascua se comía de pie, según Éxodo 12:11. Los judíos del primer siglo no usaban sillas, era una costumbre que aprendieron de los persas (véase Ester 1:6; 7:8). Comían alrededor de asientos bajos, por lo general en grupos de tres y en una mesa en forma de herradura (para que los meseros pudieran servir fácilmente), se reclinaban sobre una almohada de lado izquierdo y con los pies hacia atrás.

- **“Les aseguro...”** Literalmente significa “amén”.

[Tema Especial: Amen](#)

- **“...que uno de ustedes, que está comiendo conmigo, me va a traicionar”** Esto es una alusión al Salmo 41:9. Culturalmente era una manera de evidenciar la culpabilidad de Judas (véase Juan 13:18). La comunión en la mesa era un símbolo cultural de amistad y compromiso. Traicionar a alguien con quien se hubiese comido era terrible para los orientales.

14:19 “uno tras otro empezaron a preguntarle: “¿Acaso seré yo?...” Cada discípulo pensó que podría ser él. Esto muestra que hasta ese momento ninguno sospechaba de Judas. Ninguno de ellos estaba seguro de su condición de culpa.

14:20 “...uno que moja el pan conmigo en el plato” Este era un plato especial de salsa de frutas de color gris, parecido a un bloque de mortero. ¡Judas estaba sentado junto a Jesús en el lugar de honor! Jesús, aún en ese momento y a esa hora, trataba de alcanzar espiritualmente a Judas.

14:21 “¡A la verdad, el Hijo del hombre se irá tal como está escrito de él, pero ¡ay de aquel que lo traiciona. Más le valdría a ese hombre no haber nacido” Juan 13:27 en adelante nos dice que Judas se fue después de la tercera copa de bendición y antes de la Cena del Señor. Judas es un enigma. Los motivos que tuvo para traicionar a Jesús nunca son revelados.

1. Algunos lo ven como un judío noble patriota (es decir, un fanático) que intentaba forzar a Jesús a actuar de una manera militar en contra de Roma.
2. Otros lo ven como un judío comprometido, que estaba molesto con el rechazo de Jesús a la Tradición Oral y por Su compañerismo con los marginados y pecadores de la sociedad judía.
3. El evangelio de Juan lo describe desde un principio como un ladrón, impulsado por el amor al dinero.
4. Sin embargo, el comportamiento de Judas después del arresto de Jesús no concuerda con la forma como el actuó.

Cualquiera que sea el verdadero motivo o razón, cualquiera que sea la participación de Satanás, cualquiera que sea el conocimiento previo involucrado en la profecía predictiva, Judas es responsable por sus acciones, como todos nosotros lo somos por las nuestras. (véase, Gálatas 6:7).

[Tema Especial: La Pascua](#)

[Tema Especial: Hijo del Hombre](#)

[Tema Especial: Judas Iscariote](#)

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 14:22-25

²²Mientras comían, Jesús tomó pan y lo bendijo. Luego lo partió y se lo dio a ellos, diciéndoles: “Tomen; esto es mi cuerpo”.
²³Después tomó una copa, dio gracias y se la dio a ellos, y todos bebieron de ella. ²⁴“Esto es mi sangre del pacto, que es derramada por muchos”, les dijo. ²⁵“Les aseguro que no volveré a beber del fruto de la vid hasta aquel día en que beba el vino nuevo en el reino de Dios”.

14:22 “...tomó pan” Note que no era el Cordero Pascual (como tampoco hierbas amargas), sino el pan sin levadura (*azumos*, véase Marcos 14:1). Aquí el término griego es *artos*, que generalmente se usa para denotar pan común (véase Marcos 3:20; 6:8, 16, 36, 37; 7:2, 5, 27; 8:4, 14, 16, 17). Pero también se usa para los panes sin levadura en el paralelo de Mateo 26:26; Lucas 22:19. Probablemente el cordero tenía demasiada connotación nacionalista. A pesar de todas las conexiones históricas entre la Pascua y la Última Cena, existe una distinción teológica intencionada.

Si hay una tipología sostenida entre el Éxodo y Jesús, la cual parece ser cierta, entonces el pan toma una relación especial con el “mana” (véase Éxodo 16), dado por YHWH durante el período que anduvieron de vagabundos en el desierto. Esto proveyó una dieta estable y saludable a la gente de Dios. Ahora YHWH nos da el “verdadero” pan del cielo, provee la provisión “real” que da vida, envía al líder “perfecto”, e inaugura la nueva Pascua de muerte a vida. Los autores del Nuevo Testamento a menudo usan tipología Cristológica en sus presentaciones de Jesús con un sentido prefigurado en el Antiguo Testamento.

El vino en el Antiguo testamento fue conocido como la sangre de la uva y fue muchas veces usada en un sentido de justicia (es decir, las uvas de la ira). Ahora es el sacrificio el que trae Vida Eterna. Estas imágenes se pueden ver claramente en Juan 6.

[Tema Especial: Maná](#)

[Tema Especial: La Cena del Señor en Juan 6](#)

- **“...lo bendijo”** Había un procedimiento preestablecido para la comida de la Pascua. Muy probablemente, el ritual simbólico de partir el pan y el vino se dio en el momento nominado “la tercera copa de bendición” (véase 1ra. Corintios 10:16).

[Tema Especial: El Orden del Servicio de la Pascua en el Judaísmo del Siglo 1 d. C.](#)

- **“Tomen; esto es mi cuerpo...”** Juan 6:22 en adelante; 1ra. Corintios 10:16 muestran una gran imaginación para este ritual. Las palabras de Jesús en torno a Su cuerpo y sangre pueden haber horrorizado a estos judíos. El canibalismo y el consumo de sangre hubiese sido una violación a Levítico 11. Obviamente, tales afirmaciones son

simbólicas, pero aún nos sorprenden.

Jesús trataba de simbolizar la crucifixión a través de partir el pan. Así como el color del vino era parecido al color de la sangre, el color del pan lo era al de la carne humana. ¡Jesús es el verdadero Pan de Vida (es decir, maná; véase Juan 6:31-33, 51), la verdadera Pascua, el nuevo Éxodo!

Tema Especial: La Sena del Señor en Juan 6

14:23 “...dio gracias” El término griego para “dar gracias” es *eucharistē* de donde se deriva la palabra en inglés para la Cena del Señor, la Eucaristía.

Tema Especial: Accion de Gracias

14:24 “Esto es mi sangre del pacto...” El color del vino es similar al de la sangre humana. Esta frase tiene tres posibles orígenes del Antiguo Testamento.

1. Éxodo 24:6-8, el inicio del libro del Pacto mediante la sangre del Pacto.
2. Jeremías 31:31-34, el único texto del Antiguo Testamento que menciona el “Nuevo Pacto”.
3. Zacarías 9:11, forma la unidad literaria de Zacarías 9-14, la fuente de muchas profecías (es decir, tipología Cristológica) de la vida de Jesús.

Hay dos variantes en las tradiciones de los manuscritos griegos.

1. “El Pacto”, siguiendo a Mateo 26:28 el cual aparece en los manuscritos griegos , \aleph B, C, D2 y L (y también D y W, con cambios ligeros). La UBS⁴ califica a la lectura más corta como “A” (cierta).
2. “El Nuevo Pacto”, siguiendo a Lucas 22:20; 1ra. Corintios 11:25, el cual aparece en los MSS A, E y la Vulgata, la Siriaca y la traducción Copta y Armenia (véase NKJV). Probablemente esto fue una adición para relacionar las palabras de Jesús con el “Nuevo Pacto” de Jeremías 31:31-34.

Una cosa es obvia en toda esta discusión: la muerte de Jesús es eminente para la restauración de la humanidad caída a la comunión con el Padre (véase Marcos 10:45). Jesús vino a

1. revelar al Padre
2. darnos ejemplo a seguir
3. morir por nosotros y por nuestros pecados.

No hay otra forma de redención (véase Juan 10,14). Este es el elemento central del plan eterno de Dios (véase Hechos 2:23; 3:18; 4:28; 13:29).

Tema Especial: Pacto

Tema Especial: Sangre

- **“...que es derramada por muchos”** La muerte de Jesús es simbolizada por Su sangre, derramada como sacrificio por el pecado (véase Marcos 10:45; Mateo 26:28; 1ra. Corintios 15:3; 2da. Corintios 5:21; Hebreos 9:11-15). El término “muchos” no se refiere a un grupo determinado, es más bien una metáfora hebrea (o semítica) para evidenciar a “todos aquellos que responden”. Esto puede verse en el paralelismo de Romanos 5:18-19 como también “todos” en Isaías 53:6 comparado con “muchos” en Isaías 53:11-12. Vea la nota en Marcos 10:45.

Tema Especial: Derramar

14:25 “Les aseguro que no volveré a beber...” La liturgia pascual consistía en cuatro copas de bendición. El procedimiento fue establecido por los rabinos a partir de Éxodo 6:6-7. La tercera copa simboliza redención. Esta es la que forma la base para la Cena del Señor. Jesús rechazó tomar la cuarta copa de bendición porque simbolizaba la consumación. Jesús esta reservando esta para el banquete Mesianico del fin de los tiempos (véase Isaías 25:6, 55; Mateo 8:11; Lucas 13:29; 14:15, 24; 22:30; Apocalipsis 19:9, 17).

- **“...hasta aquel día”** Esto obviamente se refiere a una futura venida de Jesús en gloria y poder, ¡tan distinta de Su situación actual donde afrontó vergüenza, dolor, rechazo y muerte! Las dos venidas de Jesús distinguen su tarea redentora (es decir, muerte vicaria, sustituta) y vencedor/juez. Ambas venidas sorprendieron a los judíos. Probablemente fue Jesús mismo, quizás en el camino a Emaús, quien mostró el significado completo de los pasajes claves del Antiguo Testamento (véase Génesis 3:15; Salmo 22; Isaías 53; Zacarías 9:14).

Tema Especial: Términos Neotestamentarios para el Retorno de Cristo

- “...el reino de Dios” Vea [Tema Especial: El Reino de Dios](#)

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 14:26

²⁶Después de cantar los salmos, salieron al monte de los Olivos.

14:26 “Después de cantar los salmos...” Este verbo griego es la raíz de la palabra en inglés “himno”. Probablemente es parte de los Salmos Hallel (véase Salmo 113-118; véase Mateo 26:30), con los que se finalizaba el ritual de la Pascua. Estos Salmos eran expresiones de gozo y gratitud por la redención de YHWH, y son recitados en su totalidad o en parte en todas las grandes fiestas, con excepción del Día de la Expiación. Los Salmos 113-114 se cantan al inicio de la comida pascual, y 115- 118, al final de la comida.

- “...el Monte de los Olivos” Quizás Jesús y sus discípulos habrían usado este sitio como campamento o lugar de oración durante el período de la Pascua (es decir, ocho días).

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 14:27-31

²⁷“Todos ustedes me abandonarán”, les dijo Jesús, “porque está escrito: “Heriré al pastor, y se dispersarán las ovejas.” ²⁸“Pero después de que yo resucite, iré delante de ustedes a Galilea. ²⁹“Aunque todos te abandonen, [mas] yo no”, declaró Pedro. ³⁰“Te aseguro”, le contestó Jesús, “que hoy, esta misma noche, antes de que el gallo cante por segunda vez, me negarás tres veces”. ³¹“Aunque tenga que morir contigo”, insistió Pedro con vehemencia, “jamás te negaré”. Y los demás dijeron lo mismo.

14:27

NASB “Todos se irán”

NKJV “Todos caerán”

NRSV “Todos serán desertores”

TEV “Todos saldrán corriendo”

Esto es un INDICATIVO FUTURO PASIVO. Es otra evidencia de que Jesús conoce y controla los eventos del futuro. La expresión pasiva se evidencia en la traducción bíblica de la ASV, “todos ustedes serán ofendidos” (es decir, *skandalizō*, usado para las carnadas en las trampas). Hay un segundo FUTURO PASIVO en Zacarías 13:7, “serán esparcidos”. Esta misma terminología se usa para los incrédulos (es decir, “cayeron”) que rechazaban a Cristo (véase Mateo 11:6; 13:21, 57; 24:10; 26:31). ¡La fe de los discípulos fallará! Las negociaciones de Pedro sólo eran un ejemplo de los temores que los Apóstoles tenían.

Tema Especial: Apostasia

- “...está escrito” Esto literalmente se conoce como un INDICATIVO PERFECTO PASIVO. Era una frase característica (es decir, modismo hebreo) para referirse a la inspiración del Antiguo Testamento.

Tema Especial: La Singularidad e Inspiración de la Biblia

- “Heriré...” Es una cita de Zacarías 13:7. Era el plan del Padre que Jesús debía entregar su vida como sacrificio por el pecado del mundo (véase Isaías 53: 4, 6, 10; Marcos 10:45; Lucas 22:22; Hechos 2:23; 3:18; 4:28; 13:29; 2da. Corintios 5:21).

14:28 En varias ocasiones Jesús les dijo a sus discípulos que se iba a encontrar con ellos en un Monte en Galilea (véase, Mateo 26:32; 28:7, 10, 16). Esta reunión especial era la ocasión para la Gran Comisión (véase Mateo 28:16-20), que probablemente fue la aparición tras la resurrección de la cual se habla en 1ra. Corintios 15:6. Esto no se refiere a la ascensión la cual se llevó a cabo cuarenta días después de la resurrección en el Monte de los Olivos (véase Hechos 1:12).

Esto fue una predicción de Su resurrección, pero ellos no percibieron el significado. Esta frase es una excelente oportunidad para demostrar que con frecuencia el Nuevo Testamento atribuye las obras redentoras a las tres personas de la Trinidad.

1. Dios Padre, que resucitó a Jesús (véase Hechos 2:24; 3:15; 4:10; 5:30; 10:40; 13:30, 33-34, 37; 17:31; Romanos 6:4, 9; 10:9; 1ra. Corintios 6:14; 2da. Corintios 4:14; Gálatas 1:1; Efesios 1:20; Colosenses

- 2:12; 1ra. Tesalonicenses 1:10)
2. Dios Hijo, quien se resucitó a sí mismo (véase Juan 2:19-22; 10:17-18)
 3. Dios Espíritu Santo, que resucitó a Jesús (véase Romanos 8:11). Este mismo énfasis Trinitario se puede ver en Marcos 14:9-10.

Tema Especial: La Trinidad

Tema Especial: La Resurrección

14:29 “Aunque...” Su significado literal es “aún si fuera” (véase NKJV, NJB). Es una ORACIÓN CONDICIONAL DE PRIMERA CLASE, que se asume como cierta desde la perspectiva del autor o para sus propósitos literarios. ¡Pedro podía imaginarse a los demás huyendo, pero nunca el!

- “[mas]” Es el ADVERSATIVO FUERTE “*alla*”. Pedro hacía una fuerte afirmación enfática de que nunca dejaría a Jesús (véase Lucas 22:33; Juan 13:37-38). ¡Pedro estaba anunciando públicamente una promesa que no podría cumplir! ¡Su deseo fue mayor que su capacidad!

14:30 “...esta misma noche, antes de que el gallo cante por segunda vez, me negarás tres veces” ¡“Me negarás” es enfático! Es un INDICATIVO FUTURO MEDIO. El relato de Lucas es más largo (véase Marcos 22:31-34). El detalle de que el gallo cantó dos veces es una memoria ocular de Pedro. Sólo se narra en el Evangelio de Marcos.

14:31

NASB “Decían incesantemente”

NKJV “Hablaban con más vehemencia”

NRSV “Dijo con vehemencia”

TEV “Contestó con más fuerza”

NJB “Repetía con insistencia”

Este término (*perisseia*) frecuentemente se usa en el Nuevo Testamento para exceso o grado extremo (véase Mateo 5:20; 27:33; Hechos 26:11; Filipenses 1:9; 1ra. Tesalonicenses 4:1). El significado se intensifica con el prefijo preposicional *ek*, que se encuentra sólo en Marcos. ¡Es probable que sea Pedro mismo! Él recuerda su vehemente negación.

- “Aunque...” Es una ORACIÓN CONDICIONAL DE TERCERA CLASE que expresa una posible acción. Literalmente expresa “incluso si así debe ser”.

- “...jamás te negaré” Pedro verdaderamente se sentía de esta manera. ¡Con todo su corazón y fuerza de voluntad tenía la determinación de permanecer al lado de Jesús! Así como el pecado y luego arrepentimiento de David (véase Salmo 32; 51) sirven para motivar a los futuros creyentes, también las afirmaciones y fracasos de Pedro nos ayudan. La humanidad frágil y pecadora quiere hacer lo correcto (véase Romanos 7), ¡simplemente se dan cuenta de que son incapaces! Jesús sabe cómo tratar con el fracaso, pero no con incrédulos no arrepentidos.

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 14:32-42

³²Fueron a un lugar llamado Getsemaní, y Jesús les dijo a sus discípulos: “Siéntense aquí mientras yo oro”. ³³Se llevó a Pedro, a Jacobo y a Juan, y comenzó a sentir temor y tristeza. ³⁴“Es tal la angustia que me invade que me siento morir”, les dijo. “Quédense aquí y vigilen”. ³⁵Yendo un poco más allá, se postró en tierra y empezó a orar que, de ser posible, no tuviera él que pasar por aquella hora. ³⁶Decía: “Abba, Padre, todo es posible para ti. No me hagas beber este trago amargo,¹ pero no sea lo que yo quiero, sino lo que quieres tú”. ³⁷Luego volvió a sus discípulos y los encontró dormidos. “Simón”, le dijo a Pedro, “¿estás dormido? ¿No pudiste mantenerte despierto ni una hora? ³⁸Vigilen y oren para que no caigan en tentación. El espíritu está dispuesto, pero el cuerpo es débil”. ³⁹Una vez más se retiró e hizo la misma oración. ⁴⁰Cuando volvió, los encontró dormidos otra vez, porque se les cerraban los ojos de sueño. No sabían qué decirle. ⁴¹Al volver por tercera vez, les dijo: “¿Siguen durmiendo y descansando? ¡Se acabó! Ha llegado la hora. Miren, el Hijo del hombre va a ser entregado en manos de pecadores. ⁴²¡Levántense! ¡Vámonos! ¡Ahí viene el que me traiciona!”

14:32 “Getsemaní” En hebreo, esta palabra significa “fábrica de aceite”. Aparentemente era un jardín privado fuera de los límites de la ciudad de Jerusalén, en el Monte de los Olivos. Era ilegal tener jardines dentro del

perímetro urbano ya que el abono necesario para las plantas hacía al lugar ceremonialmente impuro. Aparentemente Jesús iba a ese jardín con mucha frecuencia. Incluso es probable que pernoctara allí con sus discípulos durante la Semana de Pascua. Judas conocía muy bien este lugar.

- **“Siéntense aquí mientras yo oro...”** En los paralelos de Mateo 26:41; Lucas 22:40, Jesús les pide que oren para no caer en tentación.

14:33 “Se llevó a Pedro, a Jacobo y a Juan...” Dentro del liderazgo de los discípulos este era el círculo de amigos íntimos de Jesús. Estuvieron junto a Jesús en diversas ocasiones especiales cuando no se encontraban los demás. Aparentemente esto dio como consecuencia dos cosas: entrenamiento especial y celos por parte de los otros discípulos. No sabemos realmente porque Jesús tenía este círculo íntimo de discípulos. La lista de los doce aparece siempre organizada en cuatro grupos de tres, que nunca cambiaba. Es probable que los grupos tuvieran un rol para ir y ver a sus familias periódicamente.

Tema Especial: Los Nombre de los Apostoles

NASB “Se empezaron a entristecer y afligir”

NKJV “Él empezó a entristecerse y a afligirse profundamente”

NRSV “Empezó a afligirse y agitarse”

TEV “La tristeza y la angustia vinieron sobre él”

NJB “Empezó a sentir terror y angustia”

¡Jesús se encontraba en un estado de profunda ansiedad! Estos son términos fuertes en griego. Nosotros como lectores modernos estamos en terreno santo al adentrarnos en el jardín y ver al Hijo de Dios en el que quizás sería Su momento más vulnerable. Jesús debió haber compartido esto con sus discípulos después de Su resurrección. Posiblemente fue con el propósito de ayudar a quienes enfrentan tentación, y para quienes buscan entender la agonía y el costo de la experiencia de Jesús en el Calvario.

- **“Es tal la angustia que me invade que me siento morir...”** Esta es una frase de sorprendente preocupación, temor y agonía por parte de Jesús. Aunque el texto no expresa la razón, al parecer temía se interrumpiese la comunión íntima que siempre había tenido con el Padre. Esto se caracteriza por las palabras de Jesús en Marcos 15:34. Este es uno de los momentos más humanos que nos ha sido permitido observar en la lucha de fe de Jesús.

Este es un modismo del Antiguo Testamento (véase Salmos 42:5) que expresa la tremenda intensidad que estaba involucrada en la redención de la humanidad pecadora. El Salmo 42 refleja el rechazo y muerte de Jesús, al igual que el Salmo 22. Algo de esta lucha puede verse en el paralelo de Lucas 22:43-44 (aunque la UBS⁴ califica la omisión como “A.” [cierto]), donde se narra que un ángel vino a ministrarle y sudó grandes gotas de sangre. La victoria sobre el maligno fue ganada en el jardín. La astucia de la tentación de Satanás en Mateo 4 y de los cometarios supuestamente útiles, pero extremadamente destructivos, de Pedro en Mateo 16:22, se revelan plenamente en este pasaje.

Para “alma” vea la nota completa de Marcos 3:4.

- **“Quédense aquí y vigilen...”** Esto es un IMPERATIVO AORISTO ACTIVO seguido por un IMPERATIVO PRESENTE ACTIVO. ¡En este momento vigilaban la llegada de Judas y los soldados romanos, pero al parecer fueron dominados por el sueño!

14:35 “...se postró en tierra y empezó a orar” Hay dos IMPERFECTOS. Por lo general, este tiempo significa una acción continua en el tiempo pasado, pero es obvio que esto no puede ser lo que quiere decir aquí. Otro uso típico de este tiempo verbal en griego es el inicio de una acción en tiempo pasado. La posición inusual del cuerpo de Jesús postrado orando muestra las emociones intensas por las que estaba pasando.

14:35 “...de ser posible” Es un CONDICIONAL DE PRIMERA CLASE que asume como cierta la perspectiva del autor. Jesús sabía que YHWH podía hacer cualquier cosa (véase Marcos 14:36, “tú haces todas las cosas posibles”).

- **“...aquella hora”** Vea [Tema Especial: La Hora](#)

- **“... no tuviera él que pasar por aquella hora”** Es un SUBJUNTIVO AORISTO ACTIVO. Jesús afirmó que YHWH era capaz de hacer cualquier cosa y estaba preparado para que lo pudiese salvar de la cruz (véase Marcos 14:36). Esta era precisamente la tentación de Satanás en el desierto (véase James Stewart, *“La Vida y Enseñanzas de Jesucristo”*, páginas 39-46). De Mateo 26:39, 42, 44 y Marcos 14:39, 41 aprendemos que Jesús dijo esta oración tres veces, lo que en la práctica judía muestra intensidad.

14:36 “Abba” Significa “papito”, y es un término arameo familiar que los niños utilizaban para dirigirse a sus padres en casa, papá, papacito, etc. Jesús conoció la intimidad familiar con YHWH (véase Hebreos 1:2; 3:6; 5:8; 7:28). Su muerte nos proporcionará esta intimidad. La “imagen y semejanza” dañada de Génesis 1:26-27 es restaurada.

En este contexto es la única vez que Jesús usa la palabra aramea *Abba* (es decir, en el texto griego). Jesús revela la intensidad de la lucha que afrontaba en ese momento de tentación carnal (es decir, expresa la intensidad de Sus emociones; cayó al suelo; oro tres veces). Aquí se jugaba Su suerte, era Su oportunidad de modificar la opinión del Padre sobre el Calvario. ¡Clamó a YHWH con el término más íntimo y familiar!, pese a lo cual toda oración finalizaba con “no se haga mi voluntad sino la tuya”. Dios Padre mostró Su amor para la humanidad caída al no satisfacer la voluntad expresada de Jesús. ¡Tenía que haber un sacrificio supremo por el pecado, lo cual no era fácil y tenía un alto costo emocional y físico para Jesús y el Padre!

Jesús nos conoce porque entiende todas las tentaciones de la humanidad (pero sin pecado, véase Hebreos 4:15). ¡El temor, el terror, el fracaso y la desilusión no son pecados! ¡La victoria se ganó en el Getsemaní!

- **“Padre”** El Evangelio de Marcos usa generalmente palabras y frases arameas (véase Marcos 3:17; 5:41; 7:34; 14:36; 15:34). La lengua que hablaba Jesús y sus discípulos pudo haber sido el Arameo. Marcos traduce cada una de ellas, lo que muestra que no escribía para lectores judíos, sino para gentiles, y probablemente romanos, porque en Marcos se encuentran muchos términos y frases latinas.

[Tema Especial: La Paternidad de Dios](#)

- **“...trago amargo”** Esta es una metáfora del Antiguo Testamento para expresar el destino personal (véase Salmo 16:5; 23:5; Jeremías 51:2; Mateo 20:22). Por lo general se usaba con sentido de juicio (es decir, con sentido negativo) (véase Salmo 11:6; 75:8; Isaías 51:17, 22; Jeremías 25:15-16, 27-28; 49:12; Lamentaciones 4:21; Ezequiel 23:31-33; Habacuc 2:16). Este modismo se asocia a menudo con la borrachera, que es otra metáfora del Antiguo Testamento para el juicio. (véase Job 21:20; Isaías 29:9; 63:6; Jeremías 25:15-16, 27-28). ¡Jesús no quiere beber la copa! El temor no es pecado. ¡Jesús afrontó el temor con fe; de la misma manera debemos hacerlo nosotros!

[Tema Especial: La Copa](#)

- **“...pero no sea lo que yo quiero, sino lo que quieres Tú”** Los PRONOMBRES “yo” y “Tú” tienen una FUNCIÓN ENFÁTICA en el griego. Vemos a Jesús constantemente sometándose a la voluntad del Padre. ¡En este contexto se destacan la humanidad y fe de Jesús! Aunque Su naturaleza humana pedía liberación, Su corazón deseaba cumplir la voluntad del Padre a través de una muerte vicaria (véase Marcos 10:45; Mateo 26:39).

14:37, 40 “los encontró dormidos” Los discípulos también se durmieron durante la transfiguración (véase Mateo 26:43; Lucas 9:32). ¡No eran malos o insensibles, sino simplemente humanos! Antes de ser prontos en condenar a los discípulos, observe que en Lucas 22:45 aparece la frase “se durmieron por la tristeza”, describiendo que no podían soportar el dolor de la profecía de Jesús acerca de Su propia muerte y la huida posterior de ellos. ¡Aunque Jesús deseaba el compañerismo humano y la intercesión durante el mayor momento de crisis de Su vida, tenía que afrontarlo solo, y todo lo hizo a favor de los creyentes!

14:37 “Simón” Esta es la única vez que Jesús le llama “Simón” desde el cambio de nombre en Marcos 3:16. En este contexto, la roca (es decir, Pedro) era cualquier cosa menos estable, seguro de sí mismo y confiable. Pedro debió haber recordado su cambio de nombre con mucho dolor. ¡Estoy seguro de que él captó el mensaje!

[Tema Especial: Pedro el Hombre](#)

14:38 “Vigilen y oren...” Es un IMPERATIVO PRESENTE ACTIVO y un IMPERATIVO PRESENTE MEDIO (DEPONENTE). El contexto a continuación revela al enemigo.

- **“...para que no caigan en tentación”** Hay varias teorías en torno a la “tentación” relacionadas con el contexto:

1. la profecía inmediata de Jesús en Marcos 14:27
2. el hecho de que los discípulos estén dormidos y no orando Marcos 14:37, 40
3. el hecho de que los discípulos abandonaran a Jesús Marcos 14:56
4. la negación de Pedro Marcos 14:69-75
5. los juicios gubernamentales o religiosos (véase Mateo 5:10-12; Juan 9:22; 16:2)

El término “tentación” (*pairamos*) posee la connotación de “tentar o intentarlo con la finalidad de destruir” (véase Mateo 6:13; Lucas 11:4; Santiago 1:13). A menudo se contrasta con otro término griego para prueba (*dokimazō*) que tenía la connotación de “intentar o tentar con miras a fortalecer”. Sin embargo, estas connotaciones no siempre aparecen en cada contexto. Teológicamente se puede decir que Dios no prueba o tienta a sus hijos para destruirles, sino que provee oportunidades para su crecimiento espiritual mediante las pruebas (véase Génesis 22.1; Éxodo 16:4; 20:20; Deuteronomio 8:2, 16; Mateo 4; Lucas 4; Hebreos 5:8). Sin embargo, El siempre da una salida (véase 1ra. Corintios 10:13).

[Tema Especial: Terminos Griegos Para “Probado” Y Sus Connotaciones](#)

[Tema Especial: Dios Prueba a Su Pueblo \(AT\)](#)

[Tema Especial: El Por Qué los Cristianos Sufren](#)

- **“El espíritu está dispuesto, pero el cuerpo es débil...”** Este puede ser un comentario sobre las palabras de Pedro y otros discípulos en Marcos 14:29, 31. Jesús entiende esta tensión a cabalidad (véase Marcos 14:36).

El uso del término “espíritu” esta en relación con el espíritu humano, la vida interior y nuestros pensamientos (véase Salmo 51:10, 12, 17).

En los escritos Paulinos, el “espíritu” generalmente se contrasta con la “carne” (véase Romanos 8:1-11).

[Tema Especial: El Espiritu en el NT](#)

14:40 “No sabían qué decirle...” Ellos no tenían una explicación razonable (véase Marcos 9:6), con excepción de la debilidad de la carne (véase Lucas 9:32).

14:41 “¿Siguen durmiendo y descansando?” Es difícil interpretar este modismo griego. ¿Es una pregunta? ¿Es una ironía? ¿Es una afirmación? Aunque el significado no sea claro, es obvio que Jesús ha ganado la batalla y ahora está firme y listo para enfrentar los juicios nocturnos, el flagelo de la mañana y la crucifixión.

- **“¿Se acabó!”** Este término causó que los escribas hicieran cambios en la tradición de los manuscritos griegos. ¿Esta frase se refiere al sueño de los discípulos? Puede traducirse como

1. “es suficiente”
2. “está decidido”
3. “se acabó” (véase NJB, “todo ha sido consumado”).

Fue usado en un papiro griego koiné encontrado en Egipto como una expresión para algo que ha sido pagado en su totalidad (véase Moulton y Milligan, “*El Vocabulario del Nuevo Testamento Griego*”, páginas 57-58). Entonces, los términos “consumado es” o “ha sido pagado en su totalidad” pueden ser un paralelo de Juan 19:30. Probablemente se refiere a Judas y su traición, lo cual debió dolerle grandemente a Jesús. ¡Jesús ganó la batalla espiritual en Getsemaní!

14:41c-42 Estas afirmaciones entrecortadas adquieren énfasis al carecer de CONJUNCIONES o CONECTORES entre ellas (*asyndeton*). Los eventos sucedieron tal como Jesús los había predicho. La hora había llegado.

- **“Ha llegado la hora...”** Vea [Tema Especial: La Hora](#)

- **“...va a ser entregado”** Este término (*paradidōmi*) generalmente significa “entregado en manos de” (véase

Marcos 9:31), pero en su relación con Judas, la mayoría de las traducciones en inglés intensifican el significado de “traicionar”. Ver nota completa en Marcos 14:10d.

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 14:43-50

⁴³Todavía estaba hablando Jesús cuando de repente llegó Judas, uno de los doce. Lo acompañaba una turba armada con espadas y palos, enviada por los jefes de los sacerdotes, los maestros de la ley y los ancianos. ⁴⁴El traidor les había dado esta contraseña: “Al que yo le dé un beso, ése es; arréstelo y llévenselo bien asegurado”. ⁴⁵Tan pronto como llegó, Judas se acercó a Jesús. “¡Rabí!”, le dijo, y lo besó. ⁴⁶Entonces los hombres prendieron a Jesús. ⁴⁷Pero uno de los que estaban ahí desenfundó la espada e hirió al siervo del sumo sacerdote, cortándole una oreja. ⁴⁸“¿Acaso soy un bandido”, dijo Jesús, para que vengan con espadas y palos a arrestarme? ⁴⁹Día tras día estaba con ustedes, enseñando en el templo, y no me prendieron. Pero es preciso que se cumplan las Escrituras”. ⁵⁰Entonces todos lo abandonaron y huyeron.

14:43 “...de repente” Vea la nota en Marcos 1:10.

- “...una turba” Juan 18:3, 12 dice que un oficial romano estuvo presente. Lucas 22:52 dice que los representantes del Sanedrín se encontraban entre la multitud, implicando a la policía del Templo. La razón por la que había muchos soldados fue porque era tiempo de la Pascua, y las autoridades temían un motín (véase Marcos 14:2; Mateo 26:5; 27:24).

- “...espadas y palos” El término “espadas” se refiere a la espada pequeña que los soldados romanos llevaban en sus cinturones; y los “garrotes” eran específicamente el arma de los policías del Templo.

- “...por los jefes de los sacerdotes, los maestros de la ley y los ancianos” Esto se refiere al Sanedrín.

[Tema Especial: El Sanedrín](#)

14:44 “arréstelo” Esto es un IMPERATIVO AORISTO ACTIVO.

NASB, NRSV, TEV “Lo sacaron bajo custodia”

NKJV “Lo sacaron ordenadamente”

NJB “vean que vaya bien resguardado cuando se lo lleven”

Este es el término griego *sphallomai* (“caer” o “tropezar”) con el ALFA PRIVATIVO, que lo niega. Este término es una metáfora para “estar seguro, firme, estable”. Judas temía que Jesús hiciera algo para frustrar Su arresto. Esto muestra que Judas tenía miedo. El había visto los milagros del Maestro y conocía Su poder.

14:45 “¡Rabí!”, le dijo, y lo besó Culturalmente, el beso en la mejilla o en la frente era el saludo normal (especialmente entre los rabinos). Lea en Mateo 26:50; Lucas 22:48 el comentario de Jesús sobre las acciones de Judas. Esta señal muestra que probablemente eran soldados romanos, porque la policía del Templo hubiera reconocido a Jesús.

14:47 “Pero uno de los que estaban ahí desenfundó la espada” Por los paralelos de Juan 18:10; Lucas 22:50-51 sabemos que fue Pedro y el sirviente que fue herido fue Malco. Anteriormente a los discípulos se les había animado a comprar espadas (véase Lucas 22:36-38), pero obviamente ellos malentendieron el verdadero significado que Jesús le dio a este asunto. A favor de Pedro podemos decir que había estado dispuesto a morir a cualquier precio por su Señor. Frente a tantas incertidumbres, sacó una de las dos espadas, no obstante nuevamente sus acciones fueron inapropiadas siguiendo los impulsos de su personalidad.

- “hirió al siervo del sumo sacerdote” Juan 18:10 lo llama Malco.

- “cortándole una oreja” En Lucas 22:51, ¡Jesús lo sana!

NASB, NKJV “Un ladrón”

NRSV, NJB “un bandido”

TEV “Un bandolero”

Ellos tratan a Jesús como un criminal, no como un blasfemo. Le hacen a Jesús lo que debieron hacerle a

Barrabás (para quien usaron la misma palabra, véase Juan 18:40).

14:49 “Día tras día estaba con ustedes, enseñando en el templo” Esto iba dirigido a los miembros del Sanedrín o a la policía del Templo. Jesús les presenta sus planes secretos.

- **“Pero es preciso que se cumplan las Escrituras”** En Marcos 14:50 todos sus discípulos lo abandonaron (véase Marcos 14:27; que cita a Zacarías 13:7; Mateo 26:31). Uno se pregunta como Juan 18:15-16 concuerda con esta profecía. Al parecer Juan acompañó a Jesús en todos los juicios y estuvo presente en la crucifixión (véase Juan 19:26-27). Tenga cuidado con el literalismo occidental. La Biblia es un libro oriental.

Me gustaría hacer algunas sugerencias. Varios libros que realmente me han ayudado a entender la literatura oriental.

1. *La Lectura Eficaz de la Biblia*, por Fee y Stuart

2. *El lenguaje e Imágenes de la Biblia*, por G. B. Caird

3. *Arado y Podaderas: Repensar el Lenguaje de la Profecía Bíblica y Apocalíptica*. by D. Brent Sandy

He desarrollado dos recursos para ayudar a los creyentes a entender esta literatura.

1. Un seminario en video de 13 horas sobre interpretación bíblica, gratis en mi sitio web.

2. Un Tema Especial titulado “Literatura oriental (paradojas bíblicas)”, en mi sitio web.

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 14:51-52

⁵¹ Cierta joven que se cubría con sólo una sábana iba siguiendo a Jesús. Lo detuvieron, ⁵²pero él soltó la sábana y escapó desnudo.

14:51-52 “Cierta joven que se cubría con sólo una sábana” La tradición de la Iglesia dice que este joven fue Juan Marcos el recopilador de este Evangelio. Fue al principio un misionero que acompañó a su tío, Bernabé (véase Hechos 12:25) y a Saulo (Pablo) de Tarso. La tradición afirma enfáticamente que fue el escritor personal de Pedro para narrar la vida de Jesús (es decir, el Evangelio de Marcos), también dice que fue en su casa donde se celebró la Última Cena (véase Hechos 12:12).

Es incierto el porqué se vistió así. Posiblemente mientras dormía le avisaron que Jesús estaba en proceso de ser arrestado o probablemente trataba de permanecer cerca de Jesús y sus discípulos, y dormía en los alrededores del jardín.

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 14:53-65

⁵³Llevaron a Jesús ante el sumo sacerdote y se reunieron allí todos los jefes de los sacerdotes, los ancianos y los maestros de la ley. ⁵⁴Pedro lo siguió de lejos hasta dentro del patio del sumo sacerdote. Allí se sentó con los guardias, y se calentaba junto al fuego. ⁵⁵Los jefes de los sacerdotes y el Consejo en pleno buscaban alguna prueba contra Jesús para poder condenarlo a muerte, pero no la encontraban. ⁵⁶Muchos testificaban falsamente contra él, pero sus declaraciones no coincidían. ⁵⁷Entonces unos decidieron dar este falso testimonio contra él: ⁵⁸“Nosotros le oímos decir: “Destruiré este templo hecho por hombres y en tres días construiré otro, no hecho por hombres.” ⁵⁹Pero ni aun así concordaban sus declaraciones. ⁶⁰Poniéndose de pie en el medio, el sumo sacerdote interrogó a Jesús: “¿No tienes nada que contestar? ¿Qué significan estas denuncias en tu contra?” ⁶¹Pero Jesús se quedó callado y no contestó nada. “¿Eres el Cristo, el Hijo del Bendito?”, le preguntó de nuevo el sumo sacerdote. ⁶²“Sí, yo soy”, dijo Jesús. “Y ustedes verán al Hijo del hombre sentado a la derecha del Todopoderoso, y viniendo en las nubes del cielo”. ⁶³“¿Para qué necesitamos más testigos?”, dijo el Sumo Sacerdote, rasgándose las vestiduras. ⁶⁴“¿Ustedes han oído la blasfemia! ¿Qué les parece?” Todos ellos lo condenaron como digno de muerte. ⁶⁵Algunos comenzaron a escupirle; le vendaron los ojos y le daban puñetazos. “¿Profetiza!”, le gritaban. Los guardias también le daban bofetadas.

14:53 “Llevaron a Jesús ante el sumo sacerdote...” Juan 18:13 menciona a Anás, pero Caifás era el Sumo Sacerdote entre el 18-36 d.C. (véase Mateo 26:57). Los Evangelios Sinópticos no narran la interrogación de Anás. El había sido el Sumo Sacerdote anterior y continuaba teniendo el poder tras el trono (véase Juan 18:13b).

- **“...todos los jefes de los sacerdotes, los ancianos y los maestros de la ley”** Esta frase fue usada para designar al Gran Concilio, el Sanedrín (véase Marcos 14:55).

[Tema Especial: El Sanedrín](#)

14:54 Este versículo prepara el escenario para las negaciones de Pedro en el Patio de la Corte. Él no quiso alejarse, pero tampoco pudo identificarse con Jesús. ¡Qué ironía!

NASB “Estuvo sentado con los oficiales”

NKJV “Se sentó con los siervos”

NRSV “Estuvo sentado con los guardias”

TEV “Se sentó con los guardias”

NJB “Estuvo sentado con los dependientes”

Es un PARTICIPIO (DEPONENTE) PERFECTO PERIFRÁSTICO MEDIO. Esto parece implicar que Pedro trató de actuar como uno de los sirvientes/encargados. Quiso confundirse entre el grupo, pero la luz en su rostro y el acento galileo lo traicionaron. ¡Pedro recuerda muy bien esa noche!

14:55 Este no fue un juicio legal; fue falso (véase A.N. Sherwin-White, “*La Sociedad y la Ley Romana en el Nuevo Testamento*”, páginas 24-27).

[Tema Especial: Ilegalidades del Juicio Nocturno de Jesús](#)

14:56 “Muchos testificaban falsamente contra él...” El tiempo IMPERFECTO (que aparece dos veces en este versículo y en Marcos 14:57 y 59), muestra la repetición constante de los testimonios falsos, pero ninguno coincidía. ¡Fue un desfile de mentirosos!

- **“...pero sus declaraciones no coincidían”** En el Antiguo Testamento eran necesarios dos testigos para condenar a alguien (véase Números 35:30; Deuteronomio 17:6; 19:15). Al igual que en el Antiguo Testamento si alguien daba falso testimonio debía cumplir la pena del acusado.

14:58 “Destruiré este templo...” Este versículo es un buen ejemplo del uso que Jesús hizo de las metáforas para describir los hechos venideros. La palabra “templo” representa dos cosas y dos espacios de tiempo.

1. El cuerpo de Jesús (véase Juan 2:19-22) crucificado, pero resucitado al tercer día (es decir, la señal de Jonás; véase Mateo 12:39-40; Lucas 11:29-32). Esto debía suceder en pocas horas.
2. El templo de Herodes en Jerusalén iba a ser destruido por los romanos en el 70 d.C., y no sería reconstruido. Este es el juicio venidero que se cumpliría unos cuarenta años después, pero que evidencia un juicio escatológico (véase 2da. Tesalonicenses 2; Apocalipsis).

Es fácil ver cómo el reino temporal, aunque al mismo tiempo escatológico de Jesús y Su ética, pudieron ser malentendidos por los religiosos dogmáticos y legalistas, tanto en ese tiempo como ahora.

- **“...en tres días”** Esta referencia de tiempo (véase Marcos 8:31; 9:31; 10:34) se relaciona con una profecía del Antiguo Testamento de 1ra. Corintios 15:3-4. El espacio de “tres días” se relacionaba tanto con un “nuevo templo” como con “el cuerpo resucitado”. Intencionadamente Jesús junto ambas cosas. El templo de la nueva era es el creyente, tanto individual como corporal (véase 1ra. Corintios 3:16; 6:19). Esto es posible porque Jesús mismo es el nuevo, verdadero y supremo templo de YHWH.

- **“...construiré otro, no hecho por hombres”** Esto es una tremenda profecía en torno a la muerte y resurrección de Jesús. Así como el Templo era el elemento central de la adoración del Antiguo Testamento, ahora será Jesús mismo. ¡Fue la piedra rechazada! ¡Ahora es el centro de la adoración!

Él tiene poder para entregar Su propia vida y levantarse de nuevo (véase Juan 10:11, 15, 17, 18). Él está en control total de Su vida, muerte y resurrección.

[Tema Especial: La Piedra Angular](#)

14:60 “...el sumo sacerdote interrogó a Jesús: “¿No tienes nada que contestar?” El Sumo Sacerdote trataba que Jesús se inculpara a sí mismo. Esto era ilegal desde el punto de vista judío, al igual que lo fue el juicio nocturno y la celebración del juicio y condena el mismo día.

14:61 “...se quedó callado” Esto puede ser el cumplimiento de Isaías 53:7 (véase Mateo 26:63; 27:12.14; Marcos 15:5; Lucas 23:9; Juan 19:9).

- **“...le preguntó de nuevo el sumo sacerdote”** Mateo 26:63 agrega que lo puso bajo juramento.

“...el Cristo” Esto es la traducción griega del término hebreo Mesías que significa “ungido”. En el Antiguo Testamento los profetas, sacerdotes y reyes eran ungidos como símbolo especial de que Dios los había escogido y preparado para una tarea asignada. El término llegó a ser usado para la realeza como “hijo de David” (véase 2da. Samuel 7), quien redimiría y restauraría a Israel.

[Tema Especial: El Mesias](#)

[Tema Especial: Jesucristo Como Señor](#)

[Tema Especial: Títulos del AT de Aquel Ser Especial que Viene](#)

“...el Hijo del Bendito” “El Bendito” es un título común judío (es decir, circunlocución) para Dios. Los judíos no esperaban que Dios llegase como un Dios encarnado, sino como un humano con dones y poderes, tal como los Jueces; pero Jesús usó esta relación familiar para afirmar su igualdad total con el Padre (véase Juan 5:18; 10:30, 33; 1:1).

[Tema Especial: El Hijo de Dios](#)

[Tema Especial: La Deidad de Cristo en el AT](#)

14:62 “Sí, yo soy” Esto pudo haber sido una alusión al nombre del Antiguo Testamento para el Pacto de Dios, YHWH, que era del verbo hebreo “ser” (véase Éxodo 3:14; Deuteronomio 32:39; Isaías 41:4; 43:10; 46:4; Juan 4:26; 8:24, 28, 58; 13:19; 18:5). Esta respuesta directa es similar a la de Lucas 22:70. Mateo tiene muchas más respuestas enigmáticas (véase Mateo 26:64).

Es el Evangelio de Marcos el que presenta el conocimiento propio de Jesús al mostrarlo desde un inicio como el Hijo de Dios y el Mesías (véase Marcos 1:1). Los demonios también le reconocen como tal y lo expresan verbalmente (véase Marcos 1:24, 34; 3:11), pero los discípulos fueron lentos para entender (véase Marcos 8:29) la persona de Jesús como Su obra. Ellos todavía conservaban la perspectiva judía del primer siglo (al igual que el Sumo Sacerdote).

[Tema Especial: Los Nombres de la Deidad, D.](#)

- **“...al Hijo del hombre sentado a la derecha del Todopoderoso”** Esto es una alusión al Salmo 110:1. Es una metáfora antropomórfica que indica autoridad. El término “poder”, es una metáfora de circunlocución para YHWH. Jesús (es decir, el Hijo del Hombre; véase Marcos 14:21, 41, 62) lo confirma en términos escatológicos, por lo cual ellos debieron entender que se trataba del Mesías de YHWH. Aunque el Salmo 110:4 tiene una connotación sacerdotal, este versículo en particular posee una connotación soberana (véase Hebreos 1:3).

Debe enfatizarse que Jesús y el Sumo Sacerdote entendían de manera distinta la pregunta de Marcos 14:61 (lo cual también se aplica a la pregunta de Pilato en Marcos 15). El Sumo Sacerdote le veía como una amenaza a su poder y autoridad al igual que al poder y autoridad de Roma. El concepto del Antiguo Testamento del Mesías como un rey conquistador también era compartido por los Apóstoles (véase Marcos 10:37).

Sin embargo, Jesús veía su reino como algo del futuro y espiritual (véase Juan 18:36). Esta es la razón por la que El cita estos pasajes escatológicos de Salmo 110 y Daniel 7.

Seguramente hay una paradoja involucrada en las dos venidas, una como Siervo Sufriente y otra como Rey glorificado y Juez. El Antiguo Testamento presenta ambos, pero los judíos se enfocaron en el segundo. ¡Es la misma tensión teológica del Reino de Dios, iniciada pero no consumada! Si para nosotros es difícil de imaginar, ¡cómo sería para la gente judía contemporánea de Jesús entender Su mensaje!

[Tema Especial: Hijo del Hombre](#)

[Tema Especial: La Era Actual y la Era Venidera](#)

- **“...viniendo en las nubes del cielo”** Esta es una cita de Daniel 7:13. Es una frase que confirma la deidad de Jesús en términos muy claros del Antiguo Testamento. Nadie viajaba en una nube, excepto YHWH, y ahora Su Hijo lo hace también (véase Marcos 13:26; Hechos 1:9; Apocalipsis 1:7).

Tema Especial: Viniendo en las Nubes

Tema Especial: La Deidad de Cristo en el AT

14:63 “...rasgándose las vestiduras” Esto era señal de una profunda perturbación espiritual provocada por una supuesta blasfemia. Según Levítico 24:15, el castigo para la blasfemia era morir apedreado. Con base en Deuteronomio 13:1-3, 18, 22, Jesús merecía morir si Él no era quien había de venir, el Mesías, el Hijo de Dios, el Salvador del mundo. Aquí no hay término medio, o es quien dice ser o es un blasfemo merecedor de la muerte (véase Josh McDowell, “*Evidencia que demanda un Veredicto*”).

Tema Especial: Ritos de Duelo

14:64 “...blasfemia” Hablar mentiras acerca de YHWH merecía la pena capital por apedreamiento (véase Levítico 24:14-16).

14:65 “...a escupirle” Esto es un símbolo del Antiguo Testamento de rechazo (véase Números 12:14; Deuteronomio 25:9; Job 17:6; 30:10; Isaías 50:6). Los miembros del Sanedrín y los soldados romanos (ver Marcos 15:19) escupieron a Jesús.

- “...le vendaron los ojos y le daban puñetazos. ¡Profetiza!” Ellos le vendaron los ojos, le pegaron y le preguntaron: ¿quién te golpeo? Se estaban burlando de lo que El había dicho de ser un profeta de Dios. En los días de Jesús, los rabinos interpretaron Isaías 11:3 como el Mesías que podía juzgar por el olfato, no sólo por lo que veía. Esto podría referirse o no a este incidente. Con seguridad podemos decir que se relaciona a Isaías 52:14. Los rabinos interpretaron el versículo como que el Mesías tendría lepra, pero más bien creo que se relaciona con las heridas de los latigazos proporcionados por los diversos grupos de soldados.

Varios manuscritos griegos amplían el texto de Marcos para hacerlo coincidir con Mateo 26:68; Lucas 22:64. Esto era típico de escribas cristianos posteriores.

NASB “A pegarle con los puños”

NKJV “A abofetearle con las palmas de las manos”

NRSV “A abofetearle”

TEV “A pegarle”

NJB “Pegándole”

Esta descripción de la tortura de Jesús usa el término griego *kolaphizō* que significa “pegar con el puño”, y *hrapizō* que indica “bofetadas con la mano abierta” (véase Mateo 26:67). La bofetada con la mano abierta es un símbolo oriental de desprecio (véase Mateo 5:39; Juan 18:22; 19:3). En Hechos 16:27, los mismos términos se refieren a “pegar con una vara”.

Tanto el Sanedrín como los soldados romanos humillaron a Jesús mediante la agresión física (véase Isaías 52:14; 53:4).

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 14:66-72

⁶⁶Mientras Pedro estaba abajo en el patio, pasó una de las criadas del Sumo Sacerdote. ⁶⁷Cuando vio a Pedro calentándose, se fijó en él. “Tú también estabas con ese nazareno, con Jesús”, le dijo ella. ⁶⁸Pero él lo negó: “No lo conozco. Ni siquiera sé de qué estás hablando”. Y salió afuera, a la entrada. ⁶⁹Cuando la criada lo vio allí, les dijo de nuevo a los presentes: “Éste es uno de ellos”. ⁷⁰Él lo volvió a negar. Poco después, los que estaban allí le dijeron a Pedro: “Seguro que tú eres uno de ellos, pues eres galileo”. ⁷¹Él comenzó a echarse maldiciones. “¡No conozco a ese hombre del que hablan!”, les juró. ⁷²Al instante un gallo cantó por segunda vez. Pedro se acordó de lo que Jesús le había dicho: «Antes de que el gallo cante por segunda vez, me negarás tres veces.» Y se echó a llorar.

14:66 “...pasó una de las criadas del Sumo Sacerdote” Juan 18:17 dice que ella era la portera. Como siempre, Mateo presenta a dos personas, mientras Marcos muestra solamente a una criada (véase Mateo 26:69-71). Pedro le debió contar a Juan Marcos esta penosa historia o bien la usó en uno de sus sermones en Roma, y fue entonces cuando Juan Marcos la oyó.

14:67 “...vio a Pedro” Había luna llena (era la Pascua). Ella pudo ver claramente a Pedro en la fogata (véase Marcos 14:54, 67; Juan 18:18, 25) y a la luz de la luna.

- “...con ese nazareno, con Jesús” Los judíos que crecieron en Galilea (véase Mateo 26:69) tenían un acento particular. Esto identificaba a Jesús y a sus discípulos (véase Marcos 14:70).

Tema Especial: Jesús el Nazareno

14:68 “No lo conozco. Ni siquiera sé de qué estás hablando” El orden exacto de estas tres acusaciones difiere en cada uno de los Evangelios. El hecho de que Pedro haya negado a Jesús tres veces con un énfasis sucesivo es común en todas las narraciones.

- “**Y salió afuera, a la entrada...**” Aparentemente, Pedro trató de irse del lugar. Los manuscritos antiguos unciales están divididos por igual sobre si la frase “el gallo cantó” debe ser incluida en Marcos 14:68 (aunque se incluyen en los MSS A, C, D, al igual que la Vulgata y las traducciones Peshita; mientras se omite en la , \aleph B, L y W). Marcos 14:72 explica claramente “la segunda vez que el gallo cantó”. Algunas traducciones modernas (véase NASB, NIV) lo omiten, pero otras lo incluyen con una nota al pie de página (véase NKJV, NRSV, TEV, NJB). La UBS⁴ no puede decidir su verdadero origen.

14:70 “Poco después...” Lucas 22:59 tiene “cerca de una hora”.

- “...eres galileo” Tal vez fue el dialecto que hablaba Pedro o bien pudo delatarse por su ropa.

14:71 “Él comenzó a echarse maldiciones...” El término “maldecir” (*anathematizō*) originalmente se refería a algo entregado a Dios (*anatēma*), sin embargo, llegó a ser usado para la maldición (véase Hechos 23:12, 14, 21). Era una nueva forma para afirmar la confiabilidad de una declaración indicando el juicio de Dios sobre uno mismo si no se estaba diciendo la verdad.

¡Pedro mintió y violó una de las mayores normas culturales (es decir, el juramento y la maldición) delante de Dios!
¡Judas no hizo algo peor que Pedro! Éste negó a Su Señor públicamente y varias veces (véase Mateo 26:34, 74).

Tema Especial: Maldito (anatema)

- “**¡No conozco a ese hombre del que hablan!**” Es posible que la frase “este hombre” sea un modismo semita de desprecio para referirse a Jesús.

14:72 “...un gallo cantó por segunda vez” Pedro recordó las palabras de Jesús (véase Lucas 22:31-32). Lucas 22:61 dice que Jesús lo miró. Posiblemente llevaban a Jesús de la casa de Anás al área del palacio del Sumo Sacerdote, Caifás.

La frase “por segunda vez” se omite en algunos manuscritos griegos. El problema que enfrentaron los escribas era que los otros tres Evangelios (es decir, Mateo, Lucas y Juan), sólo mencionaban el canto de un gallo; mientras en Marcos aparecen dos (véase MSS A, B, C², D y W), por lo que algunos manuscritos omiten la frase (véase MSS , \aleph C y L).

- “**Y se echó a llorar**” Pedro cumplió la profecía con su negación, y dio esperanza a todos los creyentes que han negado a Jesús con sus lenguas, sus vidas y sus prioridades personales. También hay esperanza para todo aquel que regrese a Él con fe (véase Juan 21).

PREGUNTAS DE DISCUSIÓN

Este es un comentario de guía de estudio, lo que significa que usted es responsable de su propia interpretación bíblica. Cada uno de nosotros debe caminar bajo la luz que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son los más importantes en la interpretación, y no debe ceder este derecho a un comentarista.

Estas preguntas para comentar son provistas para ayudarle a pensar sobre los principales temas de esta sección del libro. Permiten hacerle reflexionar, no son definitivas.

1. ¿Existe contradicción entre Marcos y Juan al indicar el día en que se realizó la Cena del Señor?
2. ¿Por qué María estaba tan extraña? ¿Por qué Jesús se lo permitió?

3. ¿Marcos 14:7 indica una falta de preocupación de Jesús para con los pobres?
4. ¿Por qué los líderes religiosos trataban de matar a Jesús?
5. ¿Qué pasa con Judas? ¿Cómo podemos explicar sus acciones?
6. ¿Cómo se relacionan la Cena del Señor y la Pascua? ¿Cuál es el significado de la Cena del Señor?
7. ¿Por qué Getsemaní es tan paradójico (es decir, Jesús quiere que la copa pase, pero también desea hacer la voluntad divina)?
8. ¿Por qué el Sumo Sacerdote se molestó tanto con Jesús cuando éste citó el Salmo 110; Daniel 7:13?